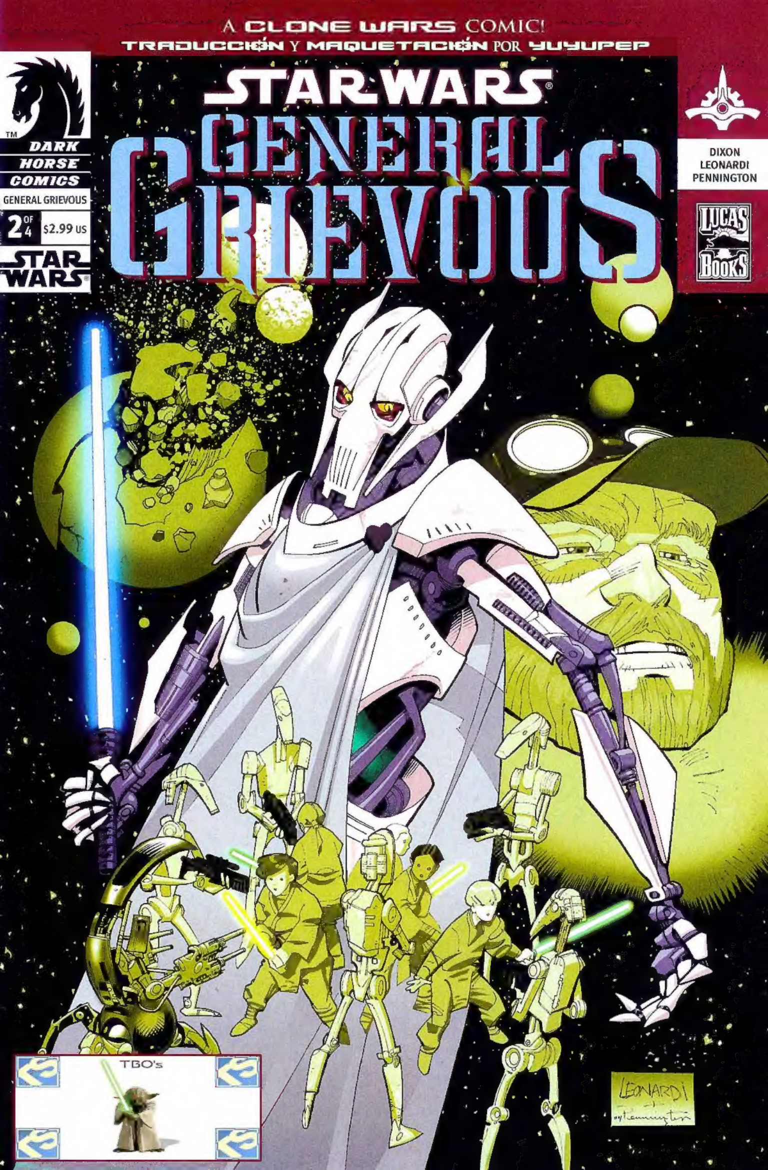

A CLONE WARS COMIC!
TRADUCCIÓN Y MAQUETACIÓN POR YUYUPEP
STAR WARS
GENERAL GRIEVOUS
DARK HORSE COMICS
GENERAL GRIEVOUS
2 OF 4 $2.99 US
STAR WARS
DIXON
LEONARDI
PENNINGTON
LUCAS BOOKS
TBO's
LEONARDI

TUSSERIES.COM

STAR WARS®
GENERAL GRIEVOUS

SCRIPT CHUCK DIXON PENCILS RICK LEONARDI INKS MARK PENNINGTON
COLORS LUCAS MARANGON & MICHELLE MADSEN LETTERS DAVE LANPHEAR
COVER ART RICK LEONARDI, MARK PENNINGTON, AND LUCAS MARANGON
DESIGNER JOSHUA ELLIOTT ASSISTANT EDITOR KATIE MOODY
EDITOR DAVE LAND PUBLISHER MIKE RICHARDSON
SPECIAL THANKS TO SUE ROSTONI AND AMY GARY AT LUCAS LICENSING.
ADVERTISING SALES: (503) 652-8815 x385 COMIC SHOP LOCATOR SERVICE: (888) 266-4226
WWW.DARKHORSE.COM WWW.STARWARS.COM

LOS HECHOS EN ESTA SERIE TIENEN LUGAR DOS AÑOS DESPUÉS DE LA BATALLA DE GEONOSIS.

STAR WARS: GENERAL GRIEVOUS #2, APRIL 2005. PUBLISHED BY DARK HORSE COMICS, INC., 10956 SE MAIN STREET, MILWAUKIE, OR 97222. STAR WARS ©2005 LUCASFILM LTD. & ™ ALL RIGHTS RESERVED. USED UNDER AUTHORIZATION. TEXT AND ILLUSTRATIONS FOR STAR WARS GENERAL GRIEVOUS ARE ©2005 LUCASFILM LTD. DARK HORSE COMICS® IS A TRADEMARK OF DARK HORSE COMICS, INC., REGISTERED IN VARIOUS CATEGORIES AND COUNTRIES. ALL RIGHTS RESERVED. NO PORTION OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED OR TRANSMITTED, IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, WITHOUT THE EXPRESS WRITTEN PERMISSION OF DARK HORSE COMICS, INC. NAMES, CHARACTERS, PLACES, AND INCIDENTS FEATURED IN THIS PUBLICATION EITHER ARE THE PRODUCT OF THE AUTHOR'S IMAGINATION OR ARE USED FICTITIOUSLY. ANY RESEMBLANCE TO ACTUAL PERSONS (LIVING OR DEAD), EVENTS, INSTITUTIONS, OR LOCALES, WITHOUT SATIRIC INTENT, IS COINCIDENTAL. PRINTED IN CANADA

TRANSMISIÓN SUB-ESPACIAL CODIFICADA:
FEDERACIÓN DE COMERCIO CÓDIGO MAXIMA.
EL PLANETA GENTES EN EL SISTEMA ANOAT.
PLANETA DE ORIGEN DE LA ESPECIE CONOCIDA COMO UGNAUGHTS.
LAS OPERACIONES HAN COMENZADO PARA TOMAR ESTA POSICIÓN CLAVE.
GENTES CUENTA CON GRANDES RIQUEZAS MINERALES.
DISPONE DE MUCHAS INSTALACIONES MINERAS E INDUSTRIALES.
COMO ESPECIE, LOS UGNAUGHTS CONCENTRAN SUS ESFUERZOS EN LA FABRICACIÓN.
SE PREVÉ QUE LA RESISTENCIA SEA MÍNIMA.

EL ATAQUE SERÁ ENCABEZADO POR EL GENERAL GRIEVOUS.
LAS HOSTILIDADES DARÁN COMIENZO EN EL CENTRO INDUSTRIAL SUMAMENTE POBLADO SEÑALADO COMO U55-XBB EN SUS GRÁFICOS DE BATALLA.
LOS SISTEMAS DE DEFENSA AÉREOS SERÁN LOS PRIMEROS OBJETIVOS.
EL DESEMBARCO DE LAS FUERZAS TERRESTRES COMENZARÁ UNA VEZ ESTÁ ACCIÓN SE HAYA COMPLETADO.

GENERAL GRIEVOUS A UNIDADES AEROTRANSPORTADAS — ESCUDO DE DEFENSA NEUTRALIZADO.
COMIENCEN EL DESEMBARCO DE LOS TRANSPORTES EN LAS INDICACIONES PRE-ASIGNADAS.
ROGER, ROGER, GENERAL GRIEVOUS.
QUE EL GRUPO DE BATALLA ARCUS SE PRESENTE ANTE MÍ.
DIRIGIRÉ EL ASALTO SOBRE EL EJE DE LA ADMINISTRACIÓN.
ARCUS AVANZANDO HACIA SU POSICIÓN, GENERAL GRIEVOUS.
CUANDO EL EJE CAIGA, EL PLANETA LE SEGUIRÁ.
ESTAS CRIATURAS NO SABEN LUCHAR MUY BIEN.
"ESTÁN HECHOS PARA SER EXCELENTES ESCLAVOS."

ADELANTE, GRUPO DE BATALLA ARCUS.
MISERABLES CRIATURAS.

CONTINÚEN CON EL DESEMBARCO DE LOS MTTS. FUERZA PRINCIPAL AL CENTRO DE LA CIUDAD.
LA RESISTENCIA ESTÁ ELIMINADA. APODERÁOS DE TODAS LAS FUENTES IMPORTANTES DE ENERGÍA.
LA POBLACIÓN SERÁ TOMADA PRISIONERA.
DECIDIRÉ LA DISPOSICIÓN DE LOS UGNAUGHTS DESPUÉS DE LA CONFERENCIA CON LOS GEONOSIANOS.
MATAD SÓLO A LOS QUE MÁS SE RESISTAN.
LOS SUPERVIVIEN-TES PUEDEN RESULTAR ÚTILES.

JEDIS.
¿QUÉ ES LO QUE VOY A HACER CON LOS JEDI?
¿TODOS LOS JEDI CARECEN DEL SENTIDO PARA NOTAR EL TIEMPO QUE HACE?
NO SOY UN COMPLETO JEDI. SINO UN PADAWAN.
AL MENOS TIENES JUVENTUD COMO EXCUSA.
INTERRUMPES MI MEDITACIÓN.
¿ES ESO LO QUE TE MANTIENE EN CALOR?
SÍ. SI NO SE ME MOLESTA.

¿ME ESTÁS MOLESTANDO POR CURIOSIDAD O TU VISITA TIENE ALGUNA FINALIDAD?
MI NOMBRE ES STELLSKARD, DE LA COALICIÓN BANVHAR.
SE RUMOREA QUE ESTÁIS BUSCANDO AL GENERAL GRIEVOUS.
BUSCAMOS VOLUNTARIOS PARA UNA MISIÓN CON EL FIN DE ENCONTRARLE.
Y MATARLE, ESPERO.
SI QUEDA ALGO LO BASTANTE VIVO DENTRO DE ESA MÁQUINA QUE SE PUEDA MATAR.
HEMOS TENIDO POCA SUERTE.
ESTÁIS BUSCANDO EN EL LUGAR EQUIVOCADO.
Hm.
Y SUPONGO QUE TENDRÁS UNA SUGERENCIA.
PARA EMPEZAR, RESGUARDÉMONOS DE ESTE VIENTO.
Y POR OTRO LADO, CONOZCO GENTE QUE ALBERGA MÁS ODIO HACIA GRIEVOUS DEL QUE PUEDAS IMAGINAR.

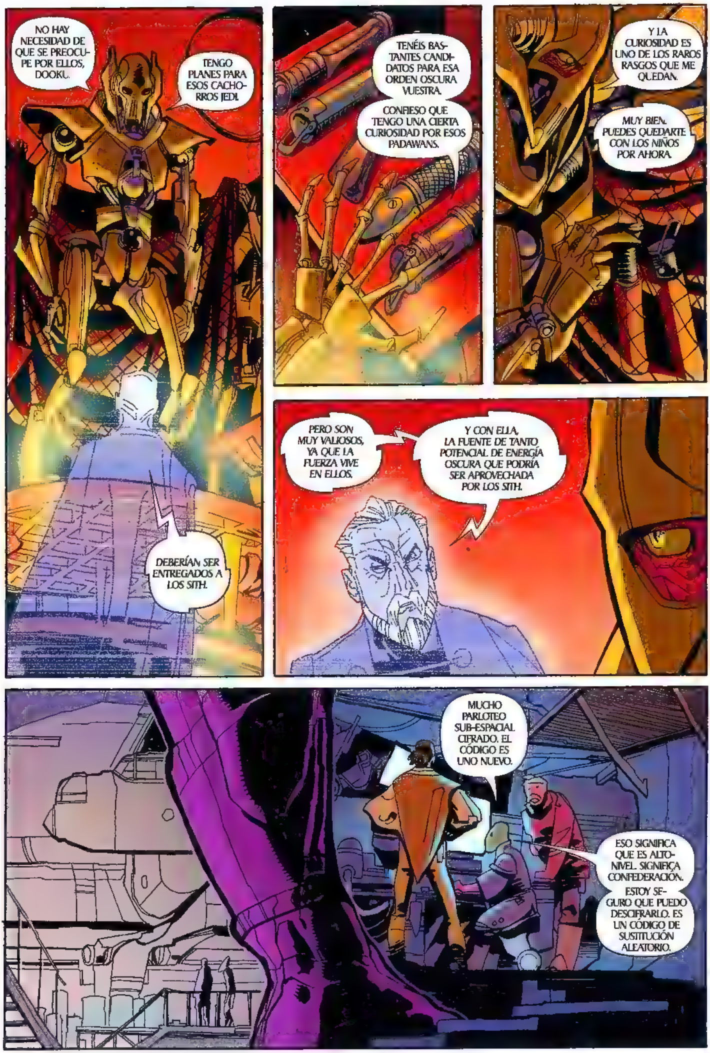
GRACIAS A MI INFALIBLE PLAN DE BATALLA HEMOS TOMADO ESTE PLANETA CON UN MÍNIMO DE DAÑOS...
...TANTO EN SUS COMPLEJOS INDUSTRIALES COMO EN SU POBLACIÓN OBRERA.
TENGO ENTENDIDO QUE LOS UGNAUGHTS SON TRABAJADORES ESPECIALMENTE PRODUCTIVOS.
ESO ES LO QUE SE DICE, GENERAL GRIEVOUS.
MENOS DEL VEINTE POR CIENTO DE DAÑOS EN PLANTAS DE ENSAMBLAJE Y OPERACIONES MINERAS.
¿Y LA POBLACIÓN?
INNECESARIA. LOS GEONOSIANOS ENCUENTRAN MÁS EFICAZ UTILIZAR MÁQUINAS PARA CONSTRUIR MÁQUINAS.
PODEMOS NECESITAR A UNOS POCOS PARA AYUDAR EN LA MODIFICACIÓN DE LAS FÁBRICAS PARA LAS NECESIDADES GEONOSIANAS.
DESPUÉS DE ESO, NOS SERÁN DE POCA UTILIDAD.
EXCEPTO QUIZÁS COMO UNA PERFECTA DEMOSTRACIÓN.

TRANSLADADLOS.
AVANZAD. AVANZAD.
SON PRESOS.
ESTÁN BAJO LA SUPERVISIÓN DEL GENERAL GRIEVOUS.
¡ROGER, ROGER!
¿QUÉ HARÁN CON NOSOTROS?
SOMOS PRISIONEROS, ASÍ QUE SEGUIREMOS VIVOS POR AHORA, BANZ.
¿DURANTE CUÁNTO TIEMPO, ALLARA?
LO BASTANTE COMO PARA HACERLES ARREPENTIRSE DE SUS ACCIONES.
AHORA, ENTERRAD VUESTRO MIEDO. SOMOS PADAWANS JEDI. AFRONTAREMOS LO QUE TRAIGAN LOS PRÓXIMOS DÍAS CON VALENTÍA...
...NO IMPORTA LO QUE PUEDA PASAR.

DICE QUE PUEDE AYUDARNOS, MAESTRO TONE.
AYUDARSE A SÍ MISMO, LO MÁS PROBABLE. MÍRALE. NOS TRAICIONARÍA A LA MENOR OCASIÓN.
PUEDE PARECER QUE TENGA ASPECTO DE AGOTADO, JEDI. PERO APOSTARÍA A QUE HE VISTO MÁS ENFRENTAMIENTOS CONTRA LA FEDERACIÓN DE COMERCIO QUE TÚ.
ESPERAD EN ESTE PLANETA MÁS TIEMPO Y OS VENDERÁN A LA CONFEDERACIÓN.
OÍMOS QUE LOS HABITANTES DE ESTE SECTOR ODIABAN A LA FEDERACIÓN DE COMERCIO.
PERO NADIE SE HA OFRECIDO PARA AYUDARNOS.
ODIO Y MIEDO, JEDI. EL MIEDO SUPERA CON CRECES AL ODIO.
A ALGUNOS GRANJJAS NO LES IMPORTARÍA ENTREGAROS PARA TRATAR DE GANARSE EL FAVOR DE LOS FINANCIEROS.
¿ENTONCES DÓNDE PODEMOS IR PARA ENCONTRAR ALIADOS?
A UN LUGAR DONDE LA FURIA ARDE CON INTENSIDAD CONTRA LOS COMERCIANTES Y SUS MÁQUINAS.
PUEDO LLEVAROS HASTA EL CORAZÓN DE ESE FUEGO...

"...MI HOGAR.
"LA ESTACIÓN BANVHAR."
EXPLORADOR COHASSET A BASE DE BANVHAR.
BASE A COHASSET. BIENVENIDO A CASA, STELLSKARD.
¿CÓMO VUESTRA ESTACIÓN PERMANECE EN SERVICIO TAN CERCA DE LAS RUTAS ESPACIALES DE COMERCIO?
SOMOS UN PUEBLO DERROTADO, JOVEN FLYNN.
LA FEDERACIÓN DE COMERCIO Y SUS MÁQUINAS ASESINAS NOS LO HAN ARREBATADO TODO.
ÉRAMOS MINEROS, EXCAVADORES DE ASTE-ROIDES. NO TENÍAMOS DEFENSAS.
GRIEVOUS ENVIÓ A SUS DROIDES PARA QUE NOS MASACRARAN COMO PRÁCTICA.
TODO LO QUE QUEDA ES PENA Y ODIO.
LOS POCOS QUE QUEDAMOS TENEMOS ANSIAS DE DEVOLVERLE EL GOLPE A GRIEVOUS Y A LOS DE SU CLASE.

EL CONSEJO SEPARATISTA ESTÁ SATISFECHO, GRIEVOUS.
TE HAS APODERADO DE UN PLANETA CLAVE CON UNAS PÉRDIDAS MÍNIMAS.
TENÍAMOS PREVISTO LA CAÍDA DE GENTES, EL MUNDO DE ORIGEN DE LOS UGNAUGHT, HA PARECIDO SER INCLUSO MÁS FÁCIL DESPUÉS DE VER EL EJEMPLO QUE NOS MUESTRAS.
SON UNA ESPECIE NADA ATRACTIVA, CONDE DOOKU.
PERO SIRVEN PARA SUS PROPÓSITOS.
SERÁN ÚTILES PARA TRANSFORMAR LAS PLANTAS DE ENSAMBLAJE PARA USO DE LOS GEONOSIANOS.
SE ME HA ASEGURADO QUE TODO ESTARÁ PREPARADO PARA CUANDO LLEGUEN LOS TÉCNICOS GEONOSIANOS.
ESO ES ENCOMIABLE.
AHORA PASEMOS AL ASUNTO DE LOS PADAWANS CAUTIVOS.

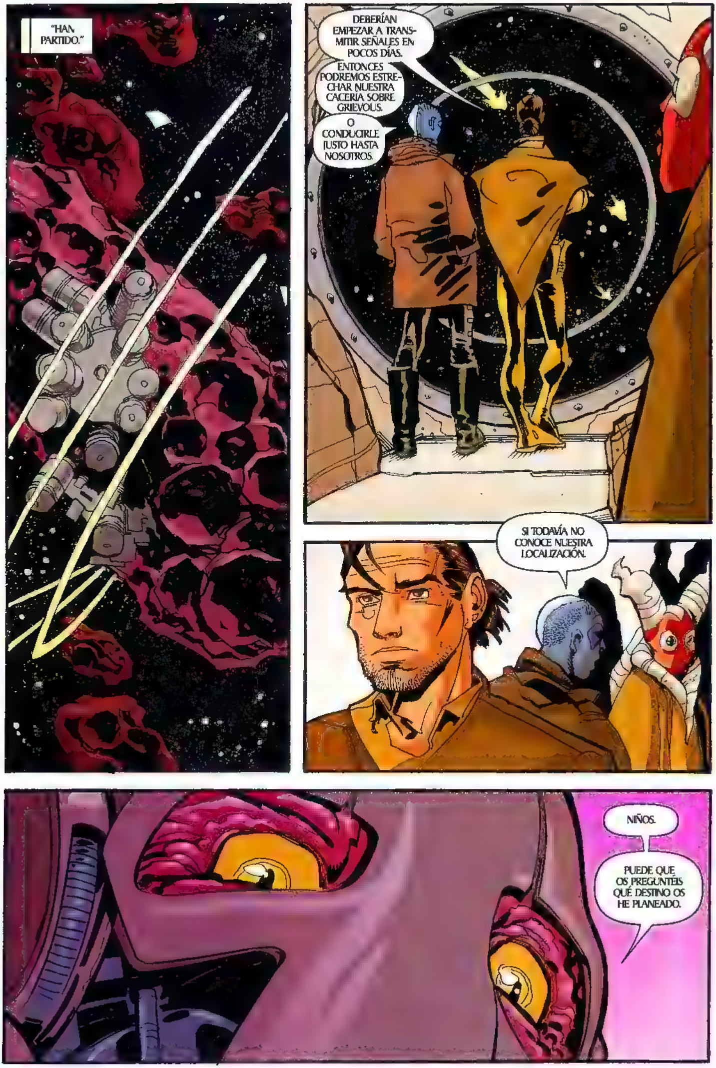

NO HAY NECESIDAD DE QUE SE PREOCUPE POR ELLOS, DOOKU.
TENGO PLANES PARA ESOS CACHORROS JEDI.
DEBERÍAN SER ENTREGADOS A LOS SITH.
TENÉIS BASTANTES CANDIDATOS PARA ESA ORDEN OSCURA VUESTRA.
CONFIESO QUE TENGO UNA CIERTA CURIOSIDAD POR ESOS PADAWANS.
Y LA CURIOSIDAD ES UNO DE LOS RAROS RASGOS QUE ME QUEDAN.
MUY BIEN. PUEDES QUEDARTE CON LOS NIÑOS POR AHORA.
PERO SON MUY VALIOSOS, YA QUE LA FUERZA VIVE EN ELLOS.
Y CON ELLA, LA FUENTE DE TANTO POTENCIAL DE ENERGÍA OSCURA QUE PODRÍA SER APROVECHADA POR LOS SITH.
MUCHO PARLOTEO SUB-ESPACIAL CIFRADO. EL CÓDIGO ES UNO NUEVO.
ESO SIGNIFICA QUE ES ALTO-NIVEL. SIGNIFICA CONFEDERACIÓN.
ESTOY SEGURO QUE PUEDO DESCIFRARLO. ES UN CÓDIGO DE SUSTITUCIÓN ALEATORIO.

UN CÓDIGO SEPARATISTA. LO RECONOZCO. ES MATEMÁTICO ADEMÁS DE FONÉTICO.
TU EQUIPO ESTÁ DESFASADO. ¿ESTÁS SEGURO DE QUE PUEDES DESCIFRAR UN CÓDIGO COMO ESTE?
¡COMPLETAMENTE!
SI ME DÁIS ALGO DE TIEMPO.
UN AÑO, QUIZÁS.
TAL VEZ PUEDA AYUDAR.
CB-3D, ¿PODRÍAS AYUDARNOS?
¡BEE-BIP!
NO ESTOY SEGURO DE ESTO. MI SISTEMA ES MUY TEMPERAMENTAL Y --
TRANQUILÍZATE, RINI. ESTÁN DE NUESTRA PARTE.
¡SKIDDA SKIDDA -BIP!
Boooo-ip-ip-ip-Beeeee
¿PADAWANS?
¿A QUÉ SE REFIERE CON PADAWANS?

ESTÁS ANGUSTIADO, FLYNN KYBO.
UN INTERCAMBIO SUB-ESPACIAL. CB-3D HA IDENTIFICADO A UNO DE LOS PARTICIPANTES COMO EL GENERAL GRIEVOUS.
SE MENCIONA A UNOS PADAWANS Y A LOS LORDS DEL SITH.
¿SE REFERIRÁ GRIEVOUS A NOSOTROS? ¿NOS HAN TRAICIONADO, MAESTRO TONE?
NO PRESIENTO TRAICIÓN. PERO LOS SITH SON EXPERTOS EN ENMASCARAR SUS INTENCIONES.
SIGUE MONITORIZANDO.
ES ESA ENERGÍA LA QUE ME INTERESA, CONDE DOOKU.
¿PUEDE EL PODER DEL LADO OSCURO PERMANECER LATENTE EN ESTOS PADAWANS Y SER DESPERTADO CON TECNOLOGÍA GEONOSIANA?
IGUAL QUE TÚ FUISTE DESPERTADO, GRIEVOUS.
PRECISAMENTE.
COMPARTO TU CURIOSIDAD EN ESTE EXPERIMENTO.
CONTINÚA, GENERAL.
ESO FUE TODO. LA TRANSMISIÓN HA FINALIZADO.

¿Y LA FUENTE DE LAS TRANSMISIONES DE GRIEVOUS?
EL CORREDOR ISON, EN ALGÚN LUGAR CERCA DEL SISTEMA ANOAT.
ESTÁ TAN CERCA QUE PODRÍA SEGUIR-LE LA PISTA.
ANOAT TIENE TRES MUNDOS HABITABLES E INNUMERABLES LUNAS Y SATÉLITES.
LLEVARÍA UNA ETERNIDAD ENCONTRAR A GRIEVOUS.
Y PARA ENTONCES YA ESTARÍA LEJOS.
A MENOS QUE...
NUESTRA GUERRA CON LA FEDERACIÓN DE COMERCIO FUE CORTA.
PERO LOGRAMOS CAPTURAR ALGUNOS DE SUS EQUIPOS ANTES DE QUE TERMINARA.
NECESITAMOS ALGO QUE PUEDA ESCANEAR EL SISTEMA ANOAT SIN LLAMAR LA ATENCIÓN SOBRE NOSOTROS.
Y RÁPIDO.
¿COMO ESTO?

ES UNA SONDA DE LA FEDERACIÓN DE COMERCIO. TENGO TRES DE ELLOS POR AHÍ FUNCIONANDO.
PUEDEN ESCANEAR EN UNA DOCENA DE MODOS DIFERENTES Y --
ESTOY MÁS QUE FAMILIARIZADO CON ELLOS.
LA PRIMERA VEZ QUE LOS VÍ FUE ANTES DE LO DE HYPORI. BUSCAN OBJETIVOS. SON INCESANTES. INFATIGABLES.
¿CÓMO PODEMOS ESTAR SEGUROS DE QUE NO CONTIENEN PROGRAMACIÓN OCULTA QUE NOS PUEDA DELATAR?
CB-3D PUEDE CERCIORARSE DE QUE SUS MEMORIAS ESTÉN BORRADAS.
¿QUÉ MEJOR FORMA HAY DE ENCONTRAR A GRIEVOUS?
TIENE QUE TRANSMITIR PARA PERMANECER AL MANDO DE SUS UNIDADES.
RINI TIENE RAZÓN. ES NUESTRA MEJOR OPCIÓN.


"HAN PARTIDO."
DEBERÍAN EMPEZAR A TRANSMITIR SEÑALES EN POCOS DÍAS.
ENTONCES PODREMOS ESTRECHAR NUESTRA CACERÍA SOBRE GRIEVOUS.
O CONDUCIRLE JUSTO HASTA NOSOTROS.
SI TODAVÍA NO CONOCE NUESTRA LOCALIZACIÓN.
NIÑOS.
PUEDE QUE OS PREGUNTÉIS QUÉ DESTINO OS HE PLANEADO.

VUESTRA SUERTE SERÁ UN POCO DISTINTA DEL CAMINO QUE LOS JEDI OS HABÍAN ESTABLECIDO.
USARÉIS VUESTROS TALENTOS. SERÉIS GUERREROS.
SABEMOS DE LO QUE ESTÁS HABLANDO.
Y NUNCA SERVIREMOS A LOS SITH.
ERES INSOLENTE, A PESAR DE TUS IMPOSIBLES PROBA-BILIDADES.
¿ERES LO BASTANTE FUERTE COMO PARA DESA-FIARME INCLUSO A MÍ?
¿HUH?
NO TENGO NADA QUE TEMER DE UNA MÁQUINA.

VMM
¡UNNH!
UN DIVERTIDO ESPECTÁCULO.
ME HAS ENSEÑADO ALGO, PEQUEÑO.
AHORA PERMÍTEME MI PROPIA DEMOSTRACIÓN DE PODER.
EL PODER QUE TENGO SOBRE LA VIDA Y LA MUERTE DE CUALQUIER SER EN ESTE SISTEMA.
¡UNH!
EL PODER DE MI PALABRA.

¿VES ESA SALA DE REUNIONES, CACHORRO JEDI? ¿LA ESTRUCTURA REDONDEADA?
LA VEO.
RECUÉRDALA BIEN.
TODA LA POBLACIÓN UGHNAUGHT DE ESTA CIUDAD RESIDE BAJO ESA CÚPULA.
INSTALADOS AHÍ SEGÚN MIS ÓRDENES.
GENERAL GRIEVOUS A MANDO CENTRAL.
¿CUÁLES SON SUS ÓRDENES, GENERAL?
INICIEN SECUENCIA DE FUEGO.
¿LO ENTIENDES AHORA, PADAWAN?

CONTINUARÁ...

DCP

PRESENTS A SCAN BY

DARTH SCANNER

Leeching leads to the Dark Side of the Force.

A good Jedi buys comics and supports the industry!